Chiave radio OMEGA FLEX

Istruzioni per l'uso

Traduzione delle
istruzioni per l'uso
Versione 1.0, 01/2015

1 Indice

2 Configurazione grafica

Gli elementi delle presenti istruzioni per l’uso sono muniti di una configurazione grafica prestabilita.

	Informazioni supplementari per l’uso economico del chiave radio
	Indicazioni su ulteriori prodotti dell’informazione
	Indicazioni sullo smaltimento esatto
	‣ Sequenze d’azione. I suggerimenti con questo simbolo richiedono azione da parte vostra.

3 Premessa

Le presenti istruzioni per l'uso vi aiutano nel l'uso appropriato, sicuro e vantaggioso della chiave radio OMEGA FLEX, qui di seguito chiamato brevemente „Chiave radio".

Ogni persona che programma, comanda o smaltisce questo chiave radio deve avere preso conoscenza del contenuto completo delle istruzioni per l'uso e deve averle capite.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso sempre a portata di mano per l'intera durata del periodo d'utilizzo.

Consegnare le presenti istruzioni per l'uso all'utente finale.

Usare sempre la versione attuale delle presenti istruzioni per l'uso. Le versioni attualizzate si ricevono al sito **www.ces.eu**.

3.1 Esecuzioni

Le presenti istruzioni per l'uso servono per:

CEStronics OMEGA FLEX chiave radio, in tutte le varianti

3.2 Fabbricante e Service

Il fabbricante della chiave radio è:

CEStronics GmbH
Friedrichstr. 243
42551 Velbert
Tel: +49 (0) 2051-204-0
Fax: +49 (0) 2051-204-105
www.ces.eu

Per l'assistenza in caso di servizio mettersi in comunicazione con il partner specializzato.

3.3 Gruppo destinatario

Queste istruzioni sono rivolte agli utenti finali.

AVVISO

È possibile una situazione non voluta del vostro impianto.

Un porta può essere aperta inavvertitamente solo se le autorizzazioni per la chiave radio non sono state fornite con accuratezza.

- Convincetevi sempre che la vostra programmazione ottiene il risultato desiderato.

4 ⚠ Per la vostra sicurezza

4.1 Spiegazioni delle Indicazioni di pericolo

Nelle presenti istruzioni per il montaggio e per l'uso si trovano le seguenti categorie di indicazioni sui pericoli:

AVVISO

Queste indicazioni avvertono dei pericoli che possono causare danni alle cose o all'ambiente.

4.2 Uso appropriato

La chiave radio e i suoi componenti servono ad azionare i dispositivi di bloccaggio OMEGA FLEX e ad aprire le porte automatiche e altri accessi.

È destinato esclusivamente per questo scopo e può essere usato soltanto per questo.

Il chiave radio non può essere in alcun modo modificato senza il nostro consenso scritto.

Ogni altro impiego non si intende conforme allo scopo e può causare danni materiali a persino danni alle persone.

CEStronics GmbH non assume nessuna responsabilità per danni che sorgono da uso non conforme allo scopo.

4.3 Dichiarazione di conformità CE

Dichiarazione di conformità CE

Noi, il produttore

CEStronics GmbH
Electronic Security Systems
Friedrichstraße 243
D-42551 Velbert
Germania
Telefono:+49(0)2051 204-444
Fax: +49(0)2051 204-245

Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

Nome:	**Chiave radio**
Tipo:	**OMEGA FLEX**
Modello:	**Chiave radio, in tutte le varietà e tipologie**

Tutte le pertinenti disposizioni di seguito indicate direttive:

1999/5/EC	R&TTE
2004/108/EC	Direttiva Compatibilità Elettromagnetica
2006/95/EC	Direttiva Bassa Tensione

Normative di riferimento:

EN 300 220-1 V2.4.1 (2012-05)
EN 300 220-2 V2.4.1 (2012-05)
EN 301 489-1 V1.9.2 (2011-09)
EN 301 489-3 V1.4.1 (2002-08)

EN 62479 (2010)
EN 60950-1 (2010)

La documentazione tecnica del prodotto è pienamente esistente nel Produttore. Le informazioni fornite nelle informazioni utente è disponibile.

Velbert, 12.12.2014

Dipl.-Ing. Richard Rackl
- Amministratore Delegato -

CEStronics GmbH
Friedrichstraße 243 · D-42551 Velbert
Telefon (02051) 204-0 · Fax (02051) 204-105
E-Mail info@ces-tronics.de
Internet www.ces.eu

Bankverbindung:
Deutsche Bank
(BLZ 330 700 90) Kto. 4703088
Geschäftsführer:
Dipl.-Ing. Richard Rackl

Sitz der Gesellschaft: Velbert
Registergericht: Amtsgericht Wuppertal
Register-Nr. HRB 18895
ILN-Nr. 4046437000004
USt-IdNr. DE 814236458

Zertifizierung nach
DIN EN ISO 9001

Ein Unternehmen
der CES Gruppe

4.4 Indicazioni basilari sulla sicurezza

Seguire tutti gli avvisi e le indicazioni nelle presenti nelle presenti istruzioni per usate la chiave radio.

- Per evitare pericoli di lesioni e pericoli di morte dovete seguire le seguenti indicazioni sulla sicurezza:

4.4.1 Pericolo d'esplosione

Le parti sotto del chiave radio possono causare un'esplosione. Non usare il chiave radio in aree con pericolo d'esplosione.

4.4.2 Pericolo di soffocamento

Non lasciate che i vostri bambini giochino con fogli d'imballaggio e sacchetti di plastica. I bambini possono metterseli in testa e poi morire per asfissia.

4.4.3 Pericolo di avvelenamento

I bambini possono inghiottire parti piccole come batterie o viti. Conservare il chiave radio in luogo non accessibile ai bambini.

4.4.4 Pericolo di danni materiali

Per evitare danni materiali, seguire le seguenti indicazioni sulla sicurezza:

- Affidate i lavori di riparazione sempre al personale qualificato. In tal modo evitate riparazioni difettose.
- Usare soltanto gli accessori e le parti di ricambio raccomandati da CEStronics. In tal modo evitate guasti agli apparecchi e la prestazione assicurata è raggiunta.
- Non usare lubrificanti o oli per il chiave radio. Questi possono penetrare nel chiave radio e danneggiarlo.
- Non lasciare cadere le parti del chiave radio sul pavimento, su supporti duri o oggetti. Altrimenti potreste danneggiare parti del chiave radio.

- Proteggere i componenti elettronici del chiave radio dall’acqua e da altri liquidi per evitare danni.
- La chiave radio contiene componenti elettroniche sensibilissime, che possono essere danneggiate o distrutte da carica elettrostatica. Pertanto non smontare il chiave radio nei vani con carica elettrostatica.

4.4.5 Pericolo da influenze climatiche

- Per evitare danni o pericoli da influenze climatiche, osservare le seguenti condizioni:
- Non usare il chiave radio in atmosfera corrosiva (cloro, ammoniaca, acqua calcare).
- Usare il chiave radio soltanto in vani in cui l’umidità dell’aria è inferiore al 95 %.
- Non usare il chiave radio in vani con elevata formazione di polvere.
- Non usare il chiave radio vicino a fonti di calore.
- Esporre il pomolo elettronico soltanto a temperature di 0 °C fino a +50 °C.

4.4.6 Disfunzioni

- Non potete coprire i dispositivi di lettura del chiave radio con materiali metallici.

4.5 Indicazioni sul maneggio con batterie

- Per evitare danni o inquinamenti ambientali, osservare le seguenti condizioni:

- Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se una batteria è stata inghiottita, recarsi immediatamente da un medico.
- Prima di introdurre batterie, controllare se i contatti nell'apparecchio e nelle batterie sono puliti.
- Pulire i contatti, se necessario con alcool o con alcool denaturato.
- Non toccare più i contatti dopo l'operazione di pulizia.
- Nell'introdurre le batterie fare attenzione alla giusta polarità (+/−).
- Non cercare mai di ricaricare le batterie. C'è pericolo di esplosione!
- Non cortocircuitare le batterie. C'è pericolo di esplosione!
- Non gettare le batterie nel fuoco. C'è pericolo di esplosione!
- Conservare le batterie in un luogo fresco e asciutto. Un calore diretto e forte può danneggiare le batterie. Pertanto non esporre gli apparecchi azionati a batterie ad una forte fonte di calore.
- Se non usate i vostri apparecchi per lungo tempo, estraete le batterie.
- Estrarre subito dall'apparecchio le batterie scariche imbrattate. Pulire i contatti prima di inserire nuove batterie. C'è pericolo di lesioni a causa dell'acido delle batterie!
- Rimuovere subito le batterie scariche dall'apparecchio.
- Apportare le batterie scariche al riciclaggio delle batterie.

5 Introduzione

5.1 Descrizione

La chiave radio è un telecomando per lettori da parete OMEGA FLEX. Contiene un transponder attivo da 868 MHz e uno passivo da 13,56 MHz, con cui è possibile aprire i dispositivi di bloccaggio OMEGA FLEX. In base al luogo circostante, il telecomando impiegato presenta una portata di minimo 5 metri. In caso di utilizzo come transponder passivo, la portata è di circa 10 mm.

La chiave radio viene alimentata con una batteria standard di tipo CR 2032.

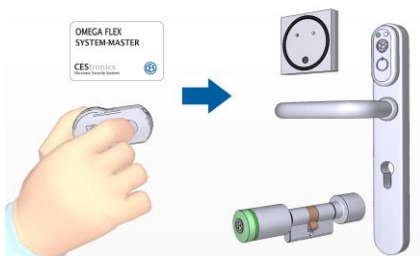
5.2 Entità della fornitura

- Prima della messa in funzione controllare il contenuto della confezione e l'entità della fornitura.
- Controllare i nuovo apparecchi per accertare danni di trasporto e comunicarli senza indugio al vostro commerciante.

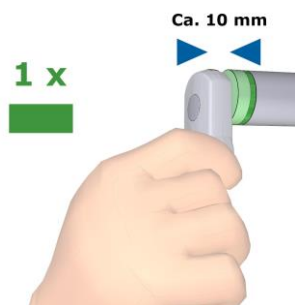
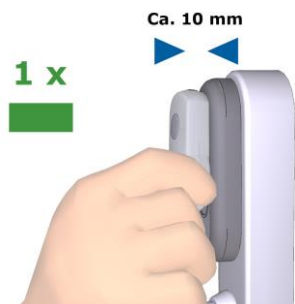
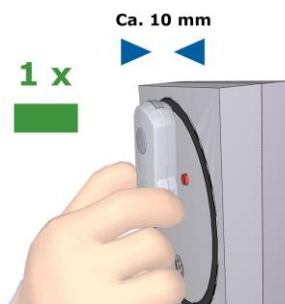
Chiave radio (Corpi adeguati: CES-Standard)
Batteria, tipo CR 2032, 3 V (utilizzato nella chiave)

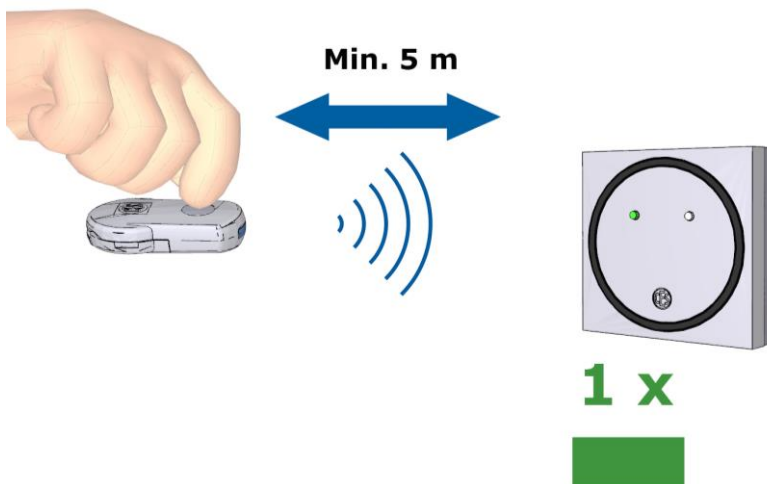
6 Utilizzare la chiave radio

Per utilizzare la chiave radio, procedere come segue:

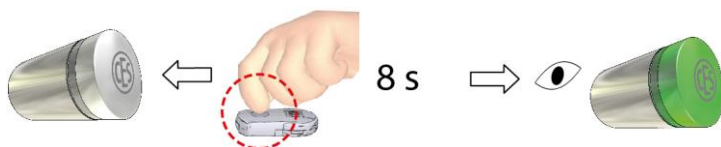
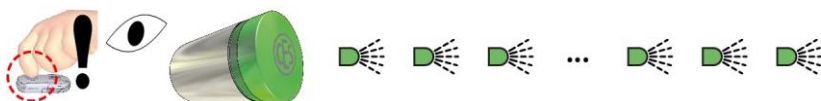
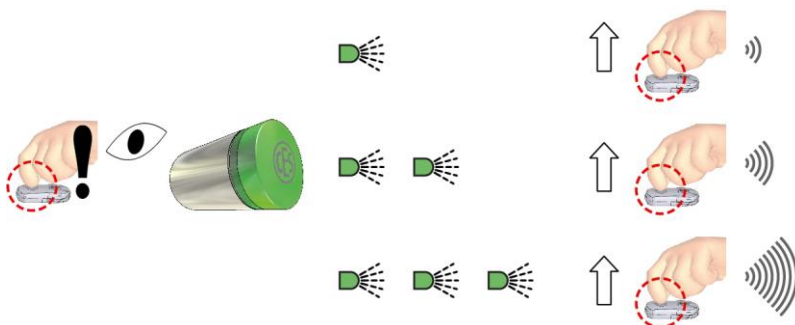
1. Autorizzare la chiave radio sul proprio dispositivo di bloccaggio:

- Per farlo, servirsi delle istruzioni per l’uso del proprio dispositivo (vedi anche pag. 23 e sgg.).

- Per l’autorizzazione, utilizzare anche le istruzioni per l’uso del CEStronics Software Suite.

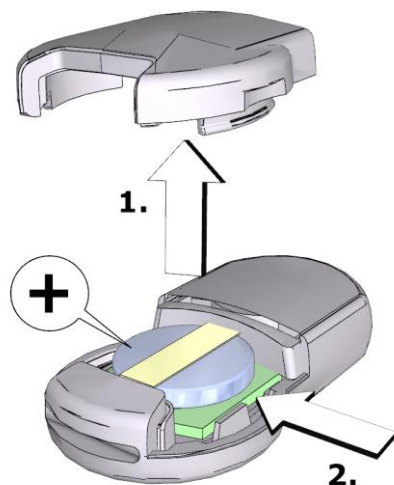
2. Aprire il dispositivo di bloccaggio puntando verso di esso (transponder passivo):

	Cilindro di chiusura
	Placca
	Terminale a parete

I chiave radio non autorizzati vengono respinti (segnalazione: 4 x rosso).

3. Aprire il terminale da parete premendo l’apposito pulsante (telecomando):

7 Impostare/modificare la potenza di trasmissione

La chiave radio consente di adattare la potenza di trasmissione su tre livelli.

Per adattare la potenza di trasmissione occorre un dispositivo di bloccaggio autorizzato per la segnalazione.

- Schiacciare il pulsante di trasmissione e tener premuto per almeno 8 secondi.

La segnalazione sul dispositivo di bloccaggio cambia.

- Una volta raggiunta la potenza di trasmissione desiderata, rilasciare il pulsante di trasmissione.

La regolazione della potenza di trasmissione può dirsi così conclusa.

8 Cambio delle batterie

- Rimuovere il coperchio (aprire con una moneta)
- Rimuovere la batteria spostandola lateralmente
- Inserire la nuova batteria con polarità corretta
- Chiudere il coperchio

9 Perdita di un mezzo di master o di chiusura

AVVISO

Accesso non autorizzato al sistema di bloccaggio possibile.

In caso di perdita della chiave, il ritrovatore della stessa potrà avere accesso al vostro sistema di bloccaggio.

- Conservare la chiave in modo sicuro, affinché l'accesso sia possibile solo alle persone autorizzate.
- Blocco o eliminazione del codice in caso di perdita della chiave.

- Nel caso di perdita di uno dei mezzi di chiusura rivolgetevi al vostro partner specializzato.

10 Cura

- Potete pulire le parti esterne accessibili della chiave radio con un panno morbido leggermente umido.

AVVISO

È possibile un danneggiamento delle superfici del chiave radio.

- Non usare detergenti contenenti solventi.

11 Manutenzione, parti di ricambio

La chiave radio non ha bisogno di parti di ricambio che dovete sostituire.

- Per l'assistenza in caso di servizio mettersi in comunicazione con il partner specializzato.

12 Eliminazione dei difetti

Sintomo	Possibile causa e rimedio
Al puntare della chiave radio, la porta non si apre.	***È stata utilizzata una chiave radio non autorizzata.*** ▸ Utilizzare una chiave radio autorizzata.
	La batteria è scarica. ▸ Sostituire la batteria della chiave radio con una nuova.
All'azionamento della chiave radio, la porta non si apre.	***La chiave radio non è stata acquisita.*** ▸ Acquisire la chiave radio.

- Se nonostante ciò il guasto non si può eliminare, si prega di rivolgersi al vostro partner specializzato.

13 Smaltimento

Non gettate in alcun caso la chiave radio, le batterie o parti del chiave radio nei rifiuti domestici normali.

- Si prega di osservare al riguardo le vostre prescrizioni nazionali e regionali.

I nostri imballaggi sono fabbricati da materiali non inquinanti e riutilizzabili.
In dettaglio sono i seguenti: imballaggi esterni e strati intermedi di cartone, strati intermedi e fogli protettivi di polietilene (PE).

- Si prega di provvedere allo smaltimento dell'imballaggio in modo rispettoso dell'ambiente mediante separazione dei rifiuti.
- Informatevi nella vostra amministrazione comunale sulle possibilità di riciclaggio o di uno smaltimento dell'apparecchio in modo rispettoso dell'ambiente.

AVVISO

È possibile un inquinamento dell'ambiente a causa di sbagliato smaltimento.

Se non rispettate le regole sullo smaltimento, sono possibili inquinamenti dell'ambiente.

- Portate le batterie vuote al riciclaggio per batterie.
- Si prega di rispettare le norme di smaltimento regionali.

---

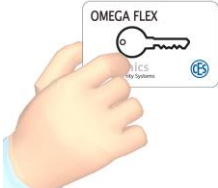
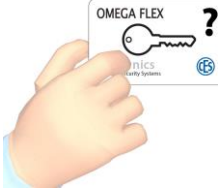
14 Dati tecnici

Codice articolo	Chiave radio
OMEGA FLEX Chiave radio	Telecomando per lettore da parete; Transponder attivo integrato da 868 MHz e passivo da 13,56 MHz per Mifare Classic 1k/4k e tutti i media ISO 14443, DESFire EV1 e LEGIC prime, advant
Dimensioni	larghezza/lunghezza: ca. 34 × 58 mm, altezza: ca. 14 mm
Frequenza radio	868 MHz/13,56 MHz
Portata radio per il dispositivo di bloccaggio	min. 5 metri, in base al luogo circostante. Circa 10 mm in caso di impiego come transponder passivo
Trasferimento dei dati cifrato	AES 128 Bit
Valori di allacciamento (batterie, 1 pz.)	CR 2032, 3 V
Durata della batteria (a 20 °C)	fino a 12.000 bloccaggi. Modalità stand-by: nessun consumo di energia
Temperatura ammissibile	0 °C fino a +50 °C
Climi inammissibili	Non adatto per l’impiego in atmosfera corrosiva (Cloro, ammoniaca, acqua calcare)
Umidità dell’aria	0 … 95 % RH, non condensante
Certificato CE	EN 300 220-1; EN 300 220-2; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 60950-1; EN 62479

15 Quadro d’insieme su segnali

Esercizio normale con mezzi di chiusura		
Significato	*Tipo di segnale*	*Segnale*
Accesso autorizzato	Beeper LED verde	1 × breve 1 × breve
Tentativo di accesso non autorizzato	Beeper LED rosso	4 × breve 4 × breve

Programmazione con Master-Media		
Significato	*Tipo di segnale*	*Segnale*
Start della programmazione	Beeper LED verde	1 × breve Su illumina finché il mezzo e nel campo
Fine della programmazione	Beeper LED verde	1 × lungo Su illumina finché il mezzo e nel campo
Conferma della programmazione	Beeper LED verde	1 × breve Su illumina finché il mezzo e nel campo
Conferma della cancellazione	Beeper LED verde	2 × breve, dopo 2 s. Su illumina finché il mezzo e nel campo
Tentativo di programmazione non autorizzato	Beeper LED rosso	2 × breve 2 × breve
Tentativo di programmazione non autorizzato (con SYSTEM-MASTER)	Beeper LED verde/ rosso	1 × breve Ogni 1 × breve
Messaggio di errore nella programmazione di errori	Beeper LED rosso	1 × lungo 1 × lungo

Programmazione con RF-Master-Set		
Significato	*Tipo di segnale*	*Segnale*
Inserire modo di apprendimento	Beeper LED verde	1 × breve, dopo avere lasciato il campo Su illumina finché il mezzo e nel campo
Disinserire modo di apprendimento	Beeper LED verde	1 × lungo, dopo avere lasciato il campo Su illumina finché il mezzo e nel campo
Modo di apprendimento attivo	LED verde	1 × breve
Modo di apprendimento conferma	LED verde	1 × lungo

Messaggi di disturbo e di guasto		
Significato	*Tipo di segnale*	*Segnale*
Errore di comunicazione	Beeper LED rosso	3 × (breve/lungo) 3 × (breve/lungo)

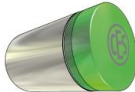
15.1 Segnalazione sul dispositivi di chiusura

La programmazione è uguale per tutte le tipologie di mezzi di chiusura e dispositivi di chiusura (esempio: cilindro di chiusura).

	Accesso autorizzato 1 x verde
	Tentativo di accesso non autorizzato 4 x rosso
	Tentativo di programmazione non autorizzato 1 x lungo, rosso
	Tentativo di programmazione non autorizzato (con SYSTEM-MASTER) 1 x lungo, verde/rosso

16 Programmazione in breve

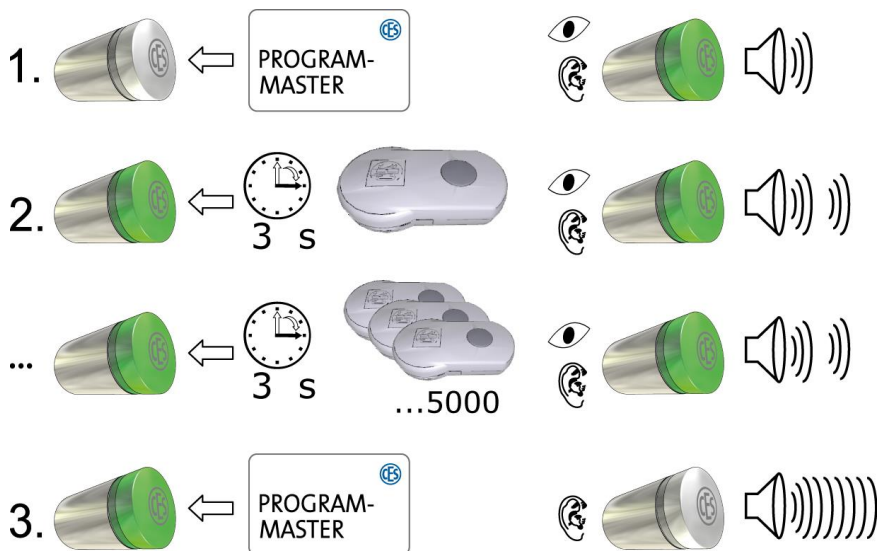
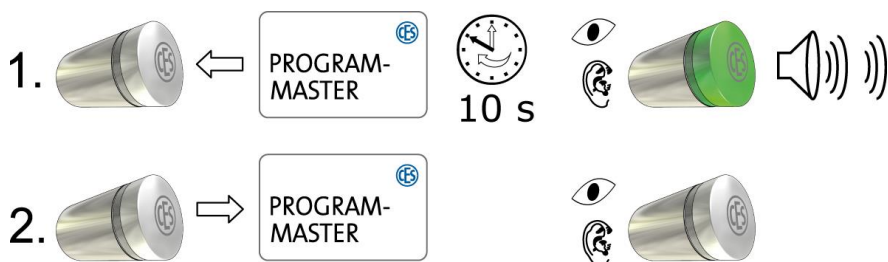
In questo quadro di programmazione vengono rappresentate tutte le operazioni di programmazione.

Per ulteriori informazioni si ha a disposizione l'istruzione di programmazione del sistema OMEGA. Questa la ricevete gratuitamente al sito **www.ces.eu.**

AVVISO

Possibilità di cancellazione involontaria delle abilitazioni.

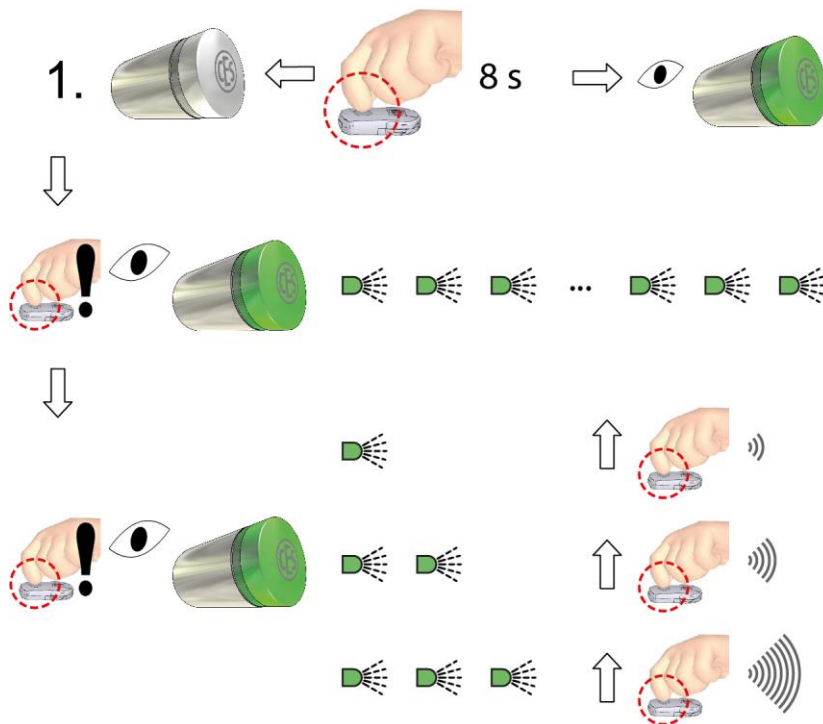
- Salvo diversa indicazione, posizionare i mezzi per circa un secondo davanti al lettore.
- Tenere le unità davanti ai rispettivi lettori solo per il tempo indicato nelle istruzioni.

16.1 Autorizzare chiave radio

16.2 Cancellare Autorizzazione di chiave radio

16.3 Cancellare Autorizzazione di tutti la chiave radio

16.4 U Impostare/modificare la potenza di trasmissione

1.

8 s

...

17 Indicazioni sulla garanzia del fabbricante

Secondo le nostre condizioni generali di contratto i seguenti danni non sono coperti dalla garanzia del fabbricante:

- Danni alle parti meccaniche esterne come pure danni come conseguenza dell’uso normale e usura.
- Danni causati da eventi e influenze dall‘esterno.
- Danni da servizio sbagliato.
- Danni da lavori di manutenzione non eseguiti.
- Danni da sovratensione.
- Danni causati da incendio, acqua o fumo.

Tutti i dati tecnici e le caratteristiche di dotazione sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Le indicazioni e i dati contenuti in questa documentazione sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Codice articolo: BRO2259-004

C. Ed. Schulte GmbH
Zylinderschloßfabrik

Friedrichstraße 243
D-42551 Velbert
✆ +49 (0)2051-204-0
🖷 +49 (0)2051-204-229
@ info@ces.eu
www.ces.eu

CESfrance SARL

8 Impasse Charles Petit
F-75011 Paris
✆ +33 (0)1-44 87 07 56
🖷 +33 (0)1-43 07 35 78
@ info@fr.ces.eu
www.ces.eu/fr

CEStronics GmbH

Friedrichstraße 243
D-42551 Velbert
✆ +49 (0)2051-204-0
🖷 +49 (0)2051-204-229
@ info@ces-tronics.de

CESnederland B.V.

Lage Brink 9
NL- 7317 BD Apeldoorn
✆ +31 (0)55-52 66 89-0
🖷 +31 (0)55-52 66 89-9
@ infonl@ces.eu
www.ces.eu/nl

CESlocks GmbH

Mettmanner Str. 119
D-42549 Velbert
✆ +49 (0)2051-204-0
🖷 +49 (0)2051-204-229
@ info@ces-locks.de

CESitalia srl

V.d. vecchie Fondamenta, 4
Straße d.A. Gründungen 4
I-39044 Egna / Neumarkt (BZ)
✆ +39 0471-812 294
🖷 +39 0471-812 294
@ info@it.ces.eu
www.ces.eu/it

CESrom srl.

Str. Metalurgistilor 3 D
RO-550137 Sibiu
✆ +40 (0)269-206 00-2
🖷 +40 (0)269-206 00-5
@ info@ro.ces.eu

CES Security Solutions Ltd.

Unit 6-8 Revenge Road
GB-Lordswood, Chatham
Kent ME58UD
✆ +44 (0)1634-673301
🖷 +44 (0)1634-673326
@ info@uk.ces.eu
www.ces.eu/en

CES Austria

Repräsentanz Österreich
Cesar A.Carcamo
✆ +43 (0660)7320311
🖷 +43 (0732)210022-2681
@ office@beschlaege.cc
www.beschlaege.cc

CES MIDDLE EAST

A.G.P
Advanced German Products LLC
Authorized General Distributor of
CES in Middle East
PO Box 102761
UAE Dubai
✆ +971 (0) 4 369 7051
🖷 +971 (0) 4 390 8935
@ info@agp-dubai.com
www.agp-dubai.com